

Forfatter: Oehlenschläger, Adam

Titel: Udrag fra Helge. Et Digt (Danske Klassikere)

Citation: Oehlenschläger, Adam: "Helge", i Oehlenschläger, Adam: *Helge*, udg. af Søren Baggesen , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1996, s. 181.
Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-oehl06-shoot-idm140072288381232/facsimile.pdf> (tilgået 26. april 2024)

Anvendt udgave: Helge

Noter

De fleste af de ord og vendinger i *Helge* som kræver forklaring, forekommer adskillige steder i digtningen. Derfor er noterne til denne udgave udført dels som en liste over ord med vanskelig betydning, dels som en liste over mytologiske, sagnhistoriske og geografiske navne. Desuden er der noter til enkelte passager i digtet med henvisninger til sidetal.

Ordliste

Helge er en pastiche, dvs. den er skrevet i et bevidst gammelagtigt sprog. Det gælder strofeformer, syntaks – især den hyppige brug af foranstillet »den« eller »han« som bestemt artikel – og ordforråd. I nærværende liste er sådanne ord forklaret, men også ord som var gængse på Os tid, men som nu er ude af sproget eller har skiftet betydning.

aarle: tudlig. – *Agermanden*: bonden. – *Aimtræer*: elmetræer. – *Angel*: fiskekrog – heraf *angle*: fiske med snøre og krog. – *Axel*: skulder.
Bar: bære. – *Balgen*: skeden. – *Banemand*: drabsmand. – *Basilisk*: dødttugende fabeldyr. – *bedager*: gammel. – *bedugte*: dækket af dug. – *Blomster*: blomster. – *bold*: tapper. – *Boistre*: bynder. – *Bog*: bukser.
daanlig: tåbelig. – *Demant*: diamant. – *dennestinde*: denne gang. – *Dit, Dita*: gudinde. – *Diske*: bordet, bordpladen. – *Dnopa*: heltekvad. – *Drot*: konge. – *Dug*: klæde.
Eger: egetræer.
fånge: få. – *fast*: kan betyde næsten. – *flævede*: forsynet med fjer. – *Flitter*: pynt. – *føjtaetter*: glemmer. – *Frille*: elskerinde. – *frø*: glad. – *Færder*: slægtninge. – *Frosken*: gnisten.
Gangerpilt: stald dreng. – *gialt*: gjaldede. – *Gjord*: bælte. – *Glavind*: sværd. – *Glut*: pige. – *gran*: vred. – *Graneflet*: granplanke. – *Gravel*: gravøl. – *Gyldenkiol*: kåbe indvirket med guldråd.
Horn: vrede, skade. – *Himbeer*: hindbær. – *Huldr*: kvindelig naturånd. –